

Gobeo de Vitoria, P. (2023). *Naufragio y peregrinación*. Edición y actualización del texto a cargo de Miguel Zugasti. Prólogo de Luis Gorrochategui. Editorial Crítica

Autora:

Beatriz Aracil Varón

Universidad de Alicante, España

Beatriz.aracil@ua.es

 <https://orcid.org/0000-0002-4982-1817>

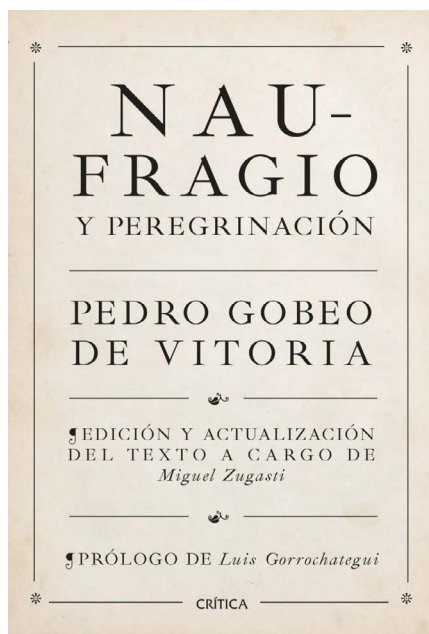
Citación:

ARACIL VARÓN, Beatriz. «Gobeo de Vitoria, P. (2023). *Naufragio y peregrinación*. Edición y actualización del texto a cargo de Miguel Zugasti. Prólogo de Luis Gorrochategui. Editorial Crítica». *América sin Nombre*, 32 (2025): pp. 261-264, <https://doi.org/10.14198/AMESN.28160>

Resumen:

Reseña de Beatriz Aracil Varón.

«Gobeo de Vitoria, P. (2023). *Naufragio y peregrinación*. Edición y actualización del texto a cargo de Miguel Zugasti. Prólogo de Luis Gorrochategui. Barcelona: Editorial Crítica.». 264 pp. ISBN 9781636671178.



Palabras clave: libros de viajes; Naufragio y peregrinación; relato autobiográfico; Pedro Gobeo de Vitoria; literatura virreinal.

A diferencia de la producción literaria de periodos posteriores, cuyo corpus se nos ofrece casi cerrado, la desarrollada en la América virreinal continúa siendo objeto de

La autora declara que no hay conflicto de intereses.

© 2025 Beatriz Aracil Varón



Este trabajo se comparte bajo la licencia de Atribución-NoComercial-CompartirIgual 4.0 Internacional de Creative Commons (CC BY-NC-SA 4.0): <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>.

importantes descubrimientos. Así, en los últimos años hemos asistido a la edición de textos que no llegaron a la imprenta, como la *Historia del Huérfano*, publicada por Belinda Palacios (2017), o la comedia anónima titulada *La conquista de México por Carlos Quinto* que sacó a la luz Alberto Pérez-Amador (2019). Pero también a la reedición de obras que constituyen verdaderas rarezas bibliográficas, como la *Carta del padre Pedro de Morales*, publicada modernamente por Beatriz Mariscal (2000), de cuya edición de 1579 apenas quedan cinco ejemplares; *Los sirgueros de la Virgen* de Francisco Bramón, obra recuperada por Trinidad Barrera (2013) a partir del único ejemplar conservado de 1620 (actualmente en la John Carter Library), o *El mosqueador* de Antonio de Paz y Salgado (1742), que, a pesar de contar con dos ediciones de su versión corregida y aumentada (*El mosqueador añadido*, de 1775 y 1786), solo ha pervivido en un manuscrito y unos pocos ejemplares impresos cuyo cotejo permitió a Alberto Pérez-Amador su edición anotada (2021). A este segundo grupo (el de los impresos virreinales rarísimos) corresponde la obra que nos ocupa: *Naufragio y peregrinación*, escrita por Pedro Gobeo de Vitoria, cuyo único ejemplar conservado hasta la fecha fue localizado en la Universidad de Mannheim en 2004 por Raúl Manchón Gómez (Universidad de Jaén), quien a su vez propuso a Miguel Zugasti, Catedrático de la Universidad de Navarra, la tarea de rescatar el texto para los lectores y lectoras actuales.

Nos encontramos ante un libro singular, en primer lugar, por los avatares que lo han convertido, cuatro siglos después de su redacción, en esa *rara avis*. Avatares que Zugasti reconstruye en su estudio introductorio con todos los detalles a los que le ha sido posible acceder. Tal como consta en la dedicatoria inicial, debemos su publicación a doña Isabel de Mena, madre del autor (que quizá lo animó además a su escritura) y probablemente también a la destinataria de esas palabras iniciales, doña Juana de Sandoval, condesa de Niebla, quien debió apoyar económicamente su impresión en Sevilla en 1610. La tirada fue única, probablemente de pocos ejemplares, pero algunos de ellos llegaron a América: Zugasti identifica seis volúmenes enviados a Chile por un mercader de libros limeño en 1620 y aporta el testimonio en México del erudito Nicolás Antonio, quien conoció al autor y habla de una versión manuscrita en latín más breve preparada por el propio Gobeo. Esta última fue seguramente la que sirvió a un anónimo traductor para publicar en 1622 en Ingolstadt una versión en alemán (reeditada en 1628), texto que a su vez debió ser fuente de un libro que salió a la luz en 1647 en Munich, el *Argonautica Americanorum* de Johann Bissel, nueva versión de las aventuras de Gobeo en latín con mucho añadido de cosecha propia (reimpresa en 1698).

A pesar de este relativo éxito del texto de Gobeo de Vitoria a través de sus versiones en Alemania y de las noticias que Zugasti recoge sobre la existencia de algunos ejemplares de la edición original española todavía en el siglo XX, solo ha

sido posible localizar hasta la fecha el citado volumen de Mannheim¹, y aun este incompleto en su parte final, que el editor ha reconstruido a partir de la versión alemana resumida de 1622.

Ahora bien, más allá de su «extrema rareza», el texto llama la atención por su propia escritura. Como ha explicado en algunos medios de comunicación Miguel Zugasti, nos encontramos ante una obra que puede leerse como una novela de aventuras, digna incluso de ser llevada al cine: desde su salida de Sevilla en 1593, con apenas trece años, hasta que llega a la ciudad de Lima en 1595, Gobeo sufre duras tormentas, una batalla naval contra piratas ingleses, varias semanas de navegación errática por las costas de Panamá y una terrible marcha a pie a lo largo de más de 800 kilómetros por la costa de Esmeraldas (en Ecuador) que acaba con la vida de más de la mitad de sus acompañantes.

De su autor apenas sabemos más de lo que él mismo nos dice en su libro. Redactó *Naufragio y peregrinación* en Lima, siendo miembro de la Compañía de Jesús. Al parecer, volvió a Sevilla ese mismo año de 1610 y no escribió ninguna otra obra. Según el expediente localizado por Zugasti, en 1631, cuando ya había abandonado la orden de los jesuitas, y firmando con su segundo apellido, solicitó ser oficial del Santo Oficio en Sevilla, cargo que ocuparía hasta su muerte, que debió tener lugar hacia 1650.

Los vínculos de la historia narrada por Gobeo con la que ofrece Cabeza de Vaca en sus *Naufragios* son evidentes desde el título, pero, a diferencia de Álvar Núñez, nuestro autor escribe su libro –como apunta Carmen Ruiz Barrionuevo– «desde la madurez de un clérigo jesuita que había tenido acceso a una formación y unas lecturas. Sabe latín, cita autores latinos y griegos, conceptos filosóficos y culturales, y libros religiosos. Sabe también combinar la retórica y la narrativa» (2024, p. 401). Así, al interés del relato autobiográfico se añade una notable calidad literaria, cualidades ambas que Luis Gorrochategui destaca en el prólogo de la presente edición afirmando que, «por su belleza y por lo extraordinario de los hechos narrados», la obra adquiere «un lugar propio en la historia de la literatura» (p. 7).

La afirmación de Gorrochategui la corrobora el interés suscitado por el libro desde el momento mismo de su publicación en *Crítica*, que ha llevado a su editor a presentarlo en diversas universidades europeas (Navarra, Bordeaux, Tübingen... y también Alicante) y en otros espacios culturales destacados, como la Fundación Carlos Slim de México, así como a conceder entrevistas en prensa, programas de televisión y radio.

Sin duda la novedad que supone este hallazgo, el carácter autobiográfico de la narración y la calidad de la prosa de Gobeo de Vitoria, como hemos apuntado,

1. Gracias a las pesquisas del citado profesor Raúl Manchón sobre el libro de Bissel, que han dado lugar a valiosos trabajos sobre estas versiones alemanas del relato de Gobeo (2004, 2008, 2014).

merecen esta atención mediática (poco habitual, por otro lado, cuando hablamos de literatura virreinal). Pero no hay que olvidar que el éxito de esta publicación se debe también en buena medida a la impecable edición llevada a cabo por Miguel Zugasti: su actualización del texto (que obedece al propósito marcado por la editorial de acercarlo lo máximo posible al lector moderno); la división de los ocho libros de los que consta la obra a su vez en capítulos, cuyos títulos a un tiempo evocan la escritura de inicios del XVII y atraen hacia la lectura contemporánea; y la información que aportan las ajustadas y rigurosas notas a pie y las amplias notas complementarias finales (donde encontramos datos sobre espacios geográficos, personajes y hechos históricos que permiten contextualizar correctamente los hechos narrados) demuestran que es posible acercar los textos del período virreinal a la sensibilidad actual sin perder un ápice de rigor académico.

En definitiva, nos encontramos ante un libro que pronto será imprescindible en los estudios literarios hispanoamericanos, pero que también puede constituir una sugerente lectura para cualquier persona que quiera disfrutar de esta casi increíble historia acaecida en tierras americanas a fines del XVI.

Bibliografía citada

- BRAMÓN, F. ([1620] 2013). *Los Sirgueros de la Virgen sin original pecado*. Trinidad Barrera (ed.). Universidad de Navarra / Iberoamericana / Vervuert.
- La Conquista de México por Carlos Quinto. Una comedia anónima novohispana desconocida* (2020). A. Pérez-Amador Adam (transcripción, introducción y notas). FCE.
- LEÓN, A. (2017). *Historia del Huérfano*. Belinda Palacios (ed.). Biblioteca Castro.
- MANCHÓN GÓMEZ, R. (2004). Noticia del libro rarísimo *Naufragio y Peregrinación de Pedro Gobeo de Vitoria* (1610) y de su versión neolatina *Argonautica Americanorum* (1647). *Silva (Estudios de Humanismo y Tradición Clásica)* 3, 223-242.
- MANCHÓN GÓMEZ, R. (2008). Literatura neolatina sobre América: los *Argonautica Americanorum* (1647) de Johann Bissel. En J. M. Nieto Ibáñez y R. Manchón Gómez (eds.). *El humanismo español entre el viejo mundo y el nuevo* (pp. 375-384). Universidad de Jaén / Universidad de León.
- MANCHÓN GÓMEZ, R. (2014). Los Argonautas de América en una novela latina del siglo XVII. *Nova tellus: Anuario del Centro de Estudios Clásicos*, 31 (2), 199-217. <https://repositorio.unam.mx/contenidos/4123719>
- MORALES, P. ([1578] 2000). *Carta del padre Pedro de Morales*. Beatriz Mariscal (ed.). El Colegio de México.
- PAZ Y SALGADO, A. (2021). *El mosqueador añadido. Con un facsímil de un manuscrito desconocido*. A. Pérez-Amador Adam (ed.). Eunsa.
- RUIZ-BARRIONUEVO, C. (2024). ZUGASTI, Miguel, ed. PEDRO GOBEO DE VITORIA. *Naufragio y peregrinación*. Barcelona: Crítica, 2023. 258 pp. (ISBN: 978-84-9199-527-2). *Rilce. Revista De Filología Hispánica*, 40(1), 398-401. <https://doi.org/10.15581/008.40.1.398>